

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

1

Encuesta IICb1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
26 años.
3. De dónde son sus papás/padres? San Joaquín (Santander).
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Venezuela (2 años).
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Venezuela.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Santander.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisas, Norte de Santander, los llaneros.
- 8.1 ¿Por qué? Por la cuestión del acento de ellos, es más agradable.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Los paisas, los llaneros, los huilenses.
- 9.1 ¿Por qué? Pues todos hablamos igual pero lo que influye ahí es el acento.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

2

Encuesta IICb1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Los pastusos, los boyacenses, los huilenses.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Los de Pasto.

11.1 ¿Por qué? Por el acento, la forma de ser es como alejado de las cosas, sin ánimo.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Los boyacenses, los pastusos.

12.1 ¿Por qué? Por la forma de expresarse, ellos son como como diferenticos.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Buen vocabulario y buena actitud para expresar las cosas.

13.1 ¿Por qué? Porque esa es la mejor forma de decir las cosas con cariño y amor.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Porque no tratamos de maltratarlo tanto.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

3

Encuesta IICb1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España.

15.1 ¿Por qué? Porque no lo hablan bien, la forma de expresar.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

El argentino.

16.1 ¿Por qué? Porque expresan mejor la noticia, más acorde con su gente.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Honduras.

17.1 ¿Por qué? Esa gente es más concreta, más espontánea, muestran las cosas como son.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Chile.

18.1 ¿Por qué? Esos manes son muy amables, son muy serviciales.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las peliculads?

México.

19.1 ¿Por qué? Esa gente tiene mucho que dar en las películas, vea a Vicente Fernández, Antonio Aguilar.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

4

Encuesta IICb1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Son como mejores que los nuestros, no hay tanta violencia.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Es bueno que todos hablemos diferente, es el mismo español lo hablan diferente.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? Aquí el acento no es tan feo y tenemos muchas maneras de expresar el español.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina.

23.1 ¿Por qué? Por el acento de ellos.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Ahí es donde viene toda la expresión de la persona, la persona demuestra mucha cultura al expresarse bien.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IICb1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es importante que la otra persona le entienda, se siente uno contento.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Argentina, Colombia, Honduras.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Porque de pronto tienen más tecnología que nosotros, porque con más tecnología se le puede enseñar mejor.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Bolivia	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuador
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IICb1

Venezuela, Honduras, Nicaragua.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IICb1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Bolivia, México, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IICb1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Yomasa		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Operario de confección		
36		Femenino	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + ___X___
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria _X_	Formación técnica ___ Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO X	NO

CUESTINARIO

Encuesta IICb2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
 SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
 Toda la vida. _____

3. De dónde son sus papás/ padres? De Girardot y la Palma.

4. ¿En qué/ cuál otro país o países ha vivido? No.

5. ¿Qué/ Cuáles países que hablan español/ castellano ha visitado?
No.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano.

7. ¿Qué/ Cuáles regiones/ zonas/ lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá.

8. ¿En qué/ cuál región/ zona/ lugar o regiones/ zonas/ lugares del país le gusta como se habla el español/ castellano?
Bogotá.

- 8.1 ¿Por qué? Porque no tiene acentos.

9. ¿En qué/ cuál zona/ región/ lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

- 9.1 ¿Por qué? Por los acentos, no hay.

10. ¿Qué/ Cuáles regiones/ zonas/ lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IICb2

Pastusos, llaneros, paisas.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

En la Costa.

11.1 ¿Por qué? Hablan muy trabado y muy rápido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

En la Costa, Pasto.

12.1 ¿Por qué? No me gusta el dialecto de ellos hablan muy rápido, golpeado, agregan palabras que no van al idioma.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Conjugar...hablar sin acentos, palabras que estén en el diccionario de la lengua, no con verbos que no existen.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? El dialecto bogotano me dice que la dialexia de esta región es perfecta.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia.

15.1 ¿Por qué? Porque hablan hediondo en el acento, carencia en las palabras y como se estiran las palabras.

CUESTINARIO

Encuesta IICb2

16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Por la pausa al hablar.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Por eso se llevan los mejores periodistas para las grandes cadenas.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Se tienen los conceptos más claros.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las peliculads?
Colombia- Bogotá.

19.1 ¿Por qué? Pausa, conceptualidad, verbos.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Es bueno.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? No habría confusiones y todos seguiríamos el mismo sentido.

CUESTINARIO

Encuesta IICb2

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Por las razones expuestas antes.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezuela.

23.1 ¿Por qué? Es el menos golpeado de los demás.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- | | |
|---|-----------------|
| X | Muy Importante |
| | Importante |
| | Poco Importante |
| | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? Por el entorno que se maneja, por negocios, por cultura.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- | | |
|---|-----------------|
| | Muy Importante |
| X | Importante |
| | Poco Importante |
| | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Porque me preocupo por dejar la idea, el concepto claro.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

27.1 ¿Por qué? La idea es que se dé cuenta que hay otros dialectos a nivel mundial.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Perú	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Chile
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
 Venezuela, Panamá, México.

CUESTINARIO

Encuesta IICb2

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Perú, Puerto Rico.

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile	x						
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala		x					
13	Honduras		x					
14	México	x						
15	Nicaragua		x					
16	Panamá	x						
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay					x		
22	Venezuela	x						

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
----	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IICb2

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Modelia			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ingeniero industrial			
36	Sexo:	Femenino		Masculino <input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 ____31____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional <u>X</u>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI <u>X</u>
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IICb3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
 SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
 Toda la vida.

3. De dónde son sus papás/padres? Papá: Manizales,
 Mamá: Tolima.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? No, nada.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
 No ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Manizales, Boyacá, Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Los paisas, Manizales, Cali.

- 8.1 ¿Por qué? Porque me parece como chévere el modo de hablar.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

- 9.1 ¿Por qué? Son más claras las palabras.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IICb3

En la Costa.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

En Boyacá.

11.1 ¿Por qué? Por esas palabras sumercé, supersona, no son del español para mí.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Los costeños, los de Santa Marta.

12.1 ¿Por qué? Atropellan mucho el idioma, hablan con muchas vulgaridades.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.
Pronunciar bien las palabras, saber expresar las ideas, darse a entender.

13.1 ¿Por qué?

Porque de esa manera las personas se dan a entender mejor.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Saben pronunciar bien las palabras aunque el acento sea diferente al de Latinoamérica me gusta.

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela.

CUESTINARIO

Encuesta IICb3

15.1 ¿Por qué? Por algunas palabras que ellos dicen que para ellos son vulgares y aquí son correctas.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
España.

16.1 ¿Por qué? Me parecen claras las noticias.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Porque ellos hablan correctamente y saben expresar muy bien las ideas.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Saben utilizar bien las palabras, hablan correctamente el español.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.

19.1 ¿Por qué? Es nuestro país y hablan correctamente el español.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Me parecen buenas, diferentes a las de acá.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

CUESTINARIO

Encuesta IICb3

21.1 ¿Por qué? Porque nos entenderíamos más fácilmente, porque utilizaríamos las mismas palabras.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
España.

22.1 ¿Por qué? Siempre me ha encantado, cuando pronuncian las palabras.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España.

23.1 ¿Por qué? Porque como le digo me encanta.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque puede dar a conocer sus ideas mucho mejor mejor.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Que tal hablar uno y que no lo entiendan, habría problemas de comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, Colombia, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Pero que sea de España.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	España	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
España, Argentina, Venezuela.

CUESTINARIO

Encuesta IICb3

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Chile, Perú.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España	x						
11	EEUU			x				
12	Guatemala		x					
13	Honduras		x					
14	México		x					
15	Nicaragua		x					
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico	x						
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IICb3

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Suba- altos de San Jorge			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Administradora tienda naturista			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ___ 34 ___	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria ___	Formación técnica _X_	Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
 SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
22 Años.

3. De dónde son sus papás/padres? Ibagué.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Quito, Ecuador.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Santander, Neiva.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Costeño.
 - 8.1 ¿Por qué? Son chistosos, de ambiente.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Ninguno.
 - 9.1 ¿Por qué? Por que cada uno tiene su propia forma de hablar.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?
Bogotá.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

gusta como se habla el español/castellano?

Me es indiferente, pero el huilense tiene un sonsonete feo, aperezado.

11.1 ¿Por qué? Por el sonido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pastusos.

12.1 ¿Por qué? El hablado es feo.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Expresarse bien, lo mismo que en la escritura, la ortografía, acá prima la escritura.

13.1 ¿Por qué? Es importante que lo entiendan a uno para no quedar mal con alguien estudiado.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Espanoles.

14.1 ¿Por qué? Son los que nos descubrieron a nosotros.

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Los mexicanos.

15.1 ¿Por qué? Son un chiste, son atravesados, esos mexicanos son problemáticos, machistas.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

Como los de CNN en televisión, pero radio no escucho mucho, sólo emisoras como melodía.

16.1 ¿Por qué? _____

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

No yo casi no miro televisión, pero me gusta así como Jaime Baily.

17.1 ¿Por qué? Es el más conocido y el que mejor se entiende. Es claro, hace críticas constructivas, no como las de acá que sólo critican para destruir.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Chile.

18.1 ¿Por qué? El hablado es bien.

19. En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Argentina.

19.1 ¿Por qué? Los paisajes son bonitos y es un país organizado, son buena gente.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Casi no le pongo cuidado a eso, me gustan los programa científicos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Es muy difícil igual que con la cuestión política no se ponen de acuerdo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

España.

22.1 ¿Por qué? Ese es el mejor.

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Con eso nací, no se puede cambiar.

23.1 ¿Por qué? Porque es de nacimiento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque no queda uno mal.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque es importante que lo entiendan, queda bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Argentina, Chile, Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Uno tiene que aprender es el idioma de uno de pronto que sepa Inglés o Francés.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Ecuador	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Venezuela.

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
 Chile, Paraguay, Uruguay.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia
	Ciudad:	Bogotá
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Britalia

CUESTINARIO

Encuesta IICb4

35	Profesión, ocupación u oficio:	Farmaceuta			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	X
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ___X___	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria ___	Formación técnica _X_	Universitaria o Profesional ___
Y	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
 SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
 Toda la vida. _____

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? No.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
 No. _____

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
 Ninguna. _____

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
 Ninguna. _____

- 8.1 ¿Por qué? No me gustan los acentos, ni paisas, ni caleños.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
 Ninguna...Bogotá. _____

- 9.1 ¿Por qué? Por ser la capital es el centro cultural.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

Boyacá, Antioquia, Huila.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Atlántico.

11.1 ¿Por qué? Porque dañan mucho el idioma.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Los ñeros.

12.1 ¿Por qué? Dañan el idioma.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar correctamente el lenguaje verbal por ejemplo conocer las reglas ortográficas, no hablar con redundancia, el tuteo sólo en confianza.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Tienen bastante vocabulario, sin embargo lo maltratan.

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú.

15.1 ¿Por qué? Son tan coloquiales, son chabacanos no me

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

gusta el acento.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

España.

16.1 ¿Por qué? No me molesta, siento que dicen las cosas correctamente.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

España.

17.1 ¿Por qué? Manejan un lenguaje corporal adecuado.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Me es indiferente, pero me gustaría que se acercaran a la neutralidad.

18.1 ¿Por qué? _____

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las peliculads?

Mexicano neutro.

19.1 ¿Por qué? Tratan de parecerse al acento colombiano.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Las pautas publicitarias tienen un propósito, un contexto por eso depende las intenciones.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Eso es una identidad, los hace únicos en su región, eso es muy bonito.

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es el que más me gusta porque se entiende.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España.

23.1 ¿Por qué? Por el acento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

X	Muy Importante
	Importante
	Poco Importante
	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es necesario hacerse entender correctamente, por respeto al otro.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

X	Muy Importante
	Importante
	Poco Importante
	Sin Importancia

25.1 Es la base de todo, la comunicación, para desenvolverse en la vida.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Chile, España.

27. Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Es ser abierto, a uno lo enriquece, aprende la diferencia y en la diferencia uno valora lo suyo.

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ninguno	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Perú	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ninguno.

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Venezuela, Perú, Argentina.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile					X		
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba	X						
8	Ecuador					X		
9	El Salvador					X		
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay					X		
18	Perú			X				
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay					X		
22	Venezuela			X				

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
----	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IICb5

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	El encanto, Engativá			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Diseñadora gráfica			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____36____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica <u>X</u>	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO